



Gesellschaft für sanitäre Anlagen mbH



SANISAN 3

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTALLATIONSHINWEISE

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN

MANUAL DE INSTALAÇÃO

INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

INSTALLATIONSANVISNING

INSTALLATIONSVEJLEDNING

INSTALLASJONSANVISING

ASENNUSOHJEET

FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

INSTRUKCJA INSTALACJI

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

MANUAL DE INSTALARE

NÁVOD K INSTALACI A POUŽIVÁNÍ

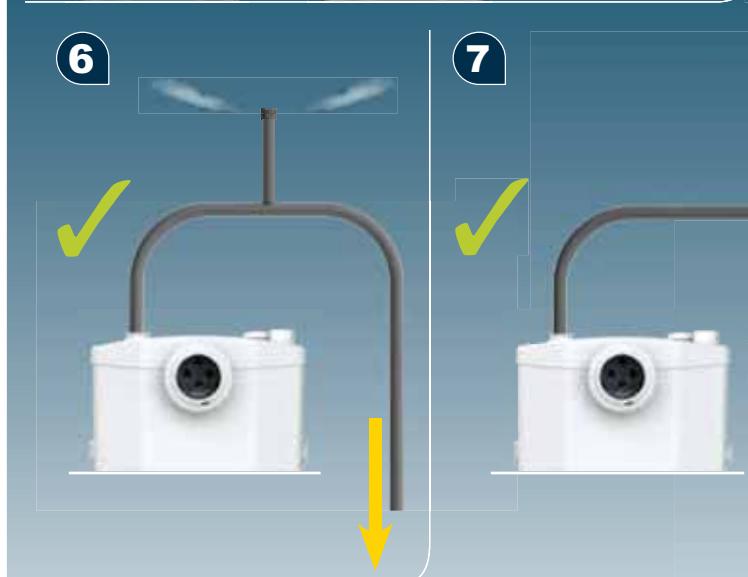
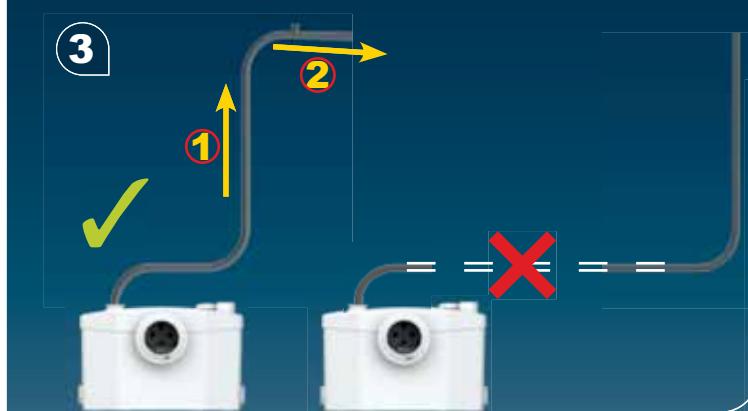
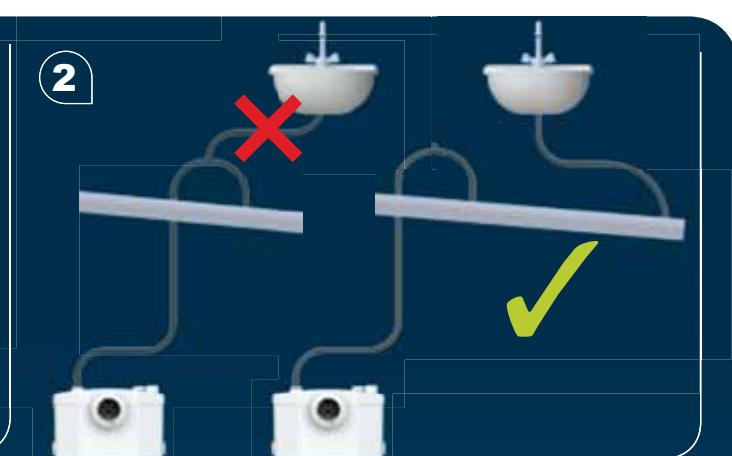
KURULUM KİLAVUZU

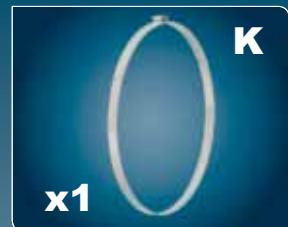
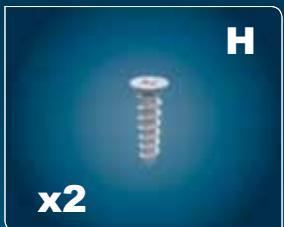
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

用户应保留安装指南以备用

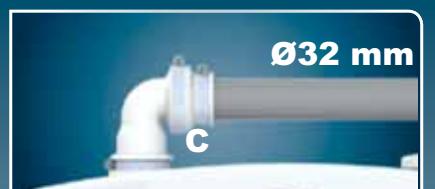
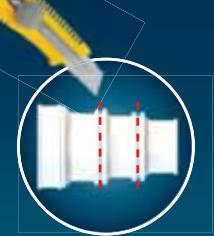
KR







1

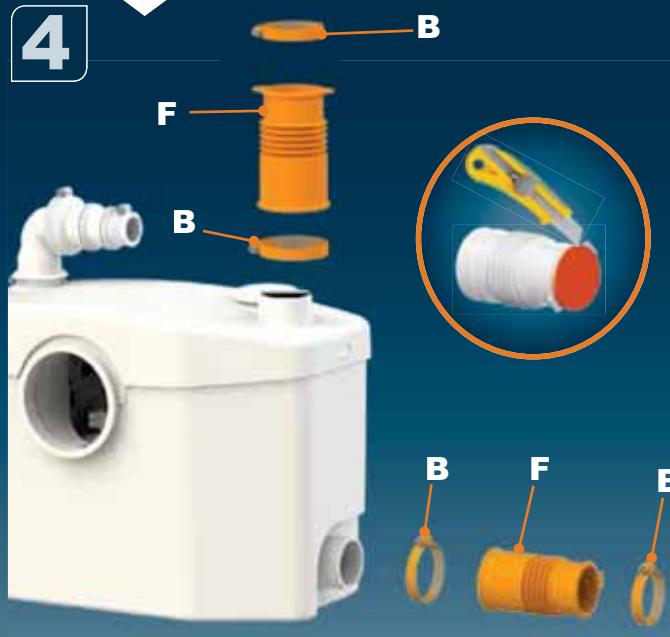
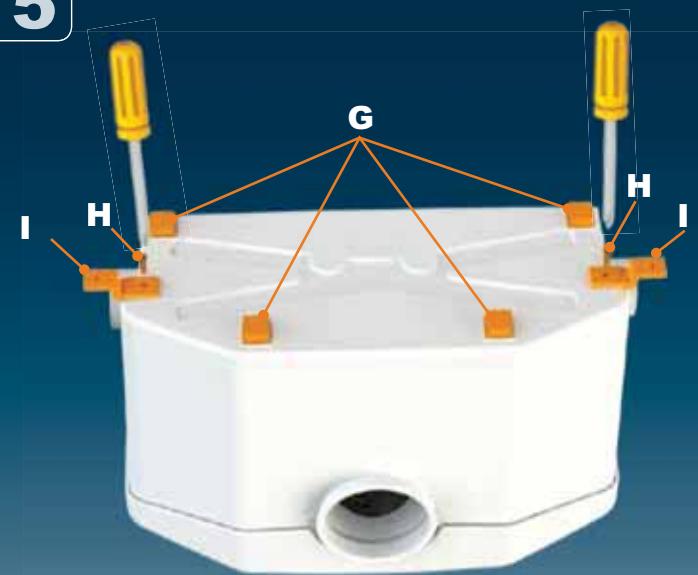


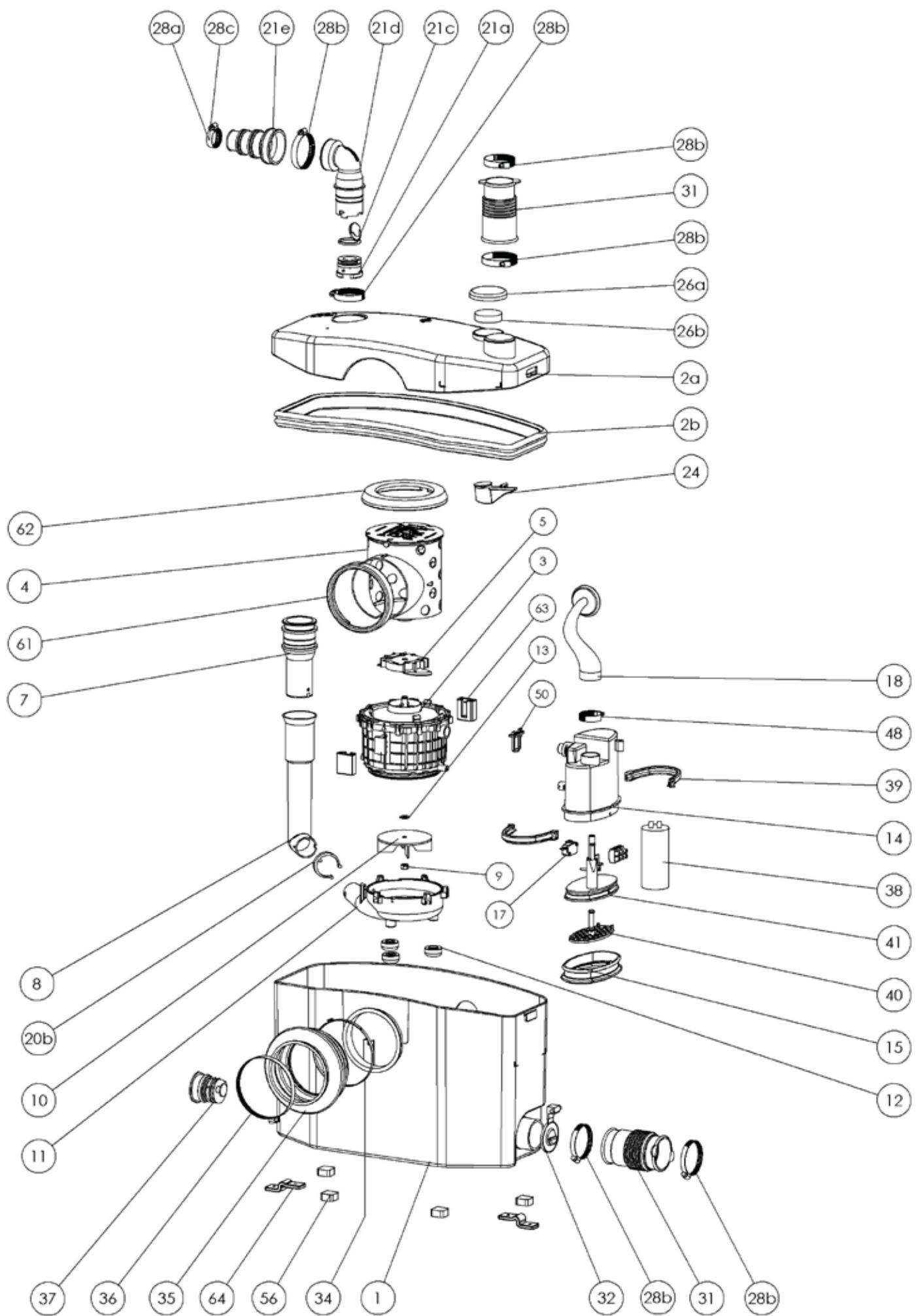
2

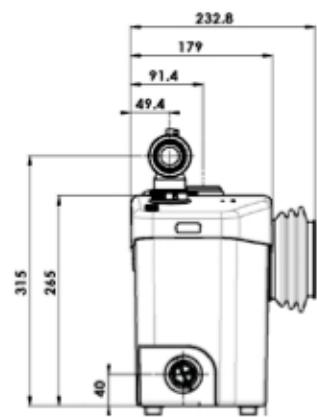
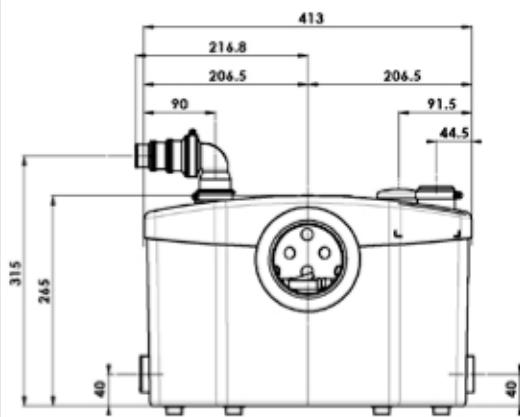
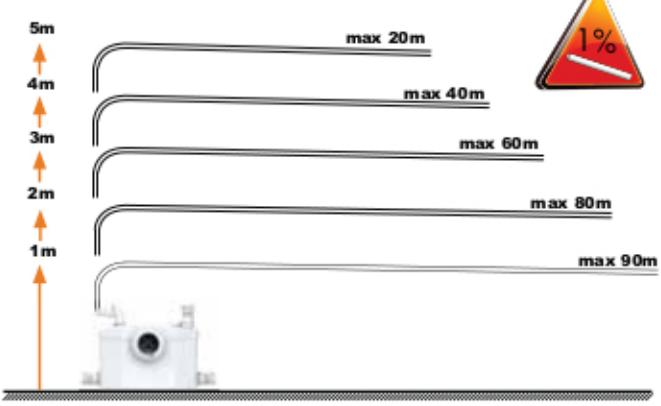
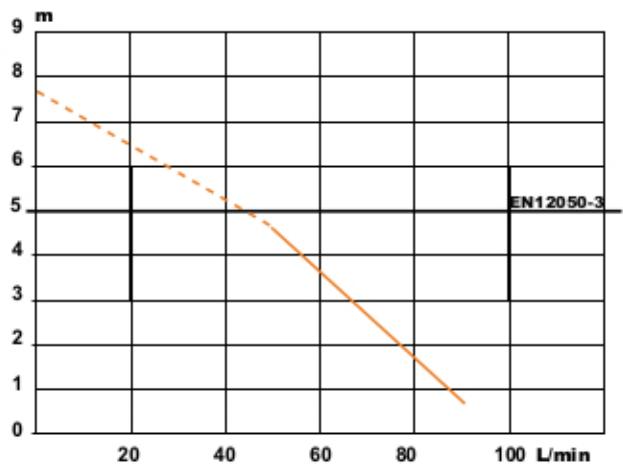


3



4**5****6****7****8****9**





SaniSan 3
EN 12050-3
P 30
220-240 V - 50 Hz
400 W - IP44 - 1,9A -
(class 1) - 6,4 Kg

DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Toto sanitární kalové čerpadlo je přístroj vyvinutý v souladu s technickými normami a podléhá neustálé kontrole kvality v továrně certifikované dle ISO 9001. Přístroj poskytuje vysokou úroveň výkonu, bezpečnosti a spolehlivosti za předpokladu dodržení všech dle uvedených požadavků pro instalaci a používání.

Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezeny, nebo jinž chybí zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod dohledem a ne dostává se jim nezbytných pokynů pro používání zařízení od osoby odpovídající za jejich bezpečnost. Děti je nutno mít pod dohledem a dohlédnout, aby si s přístrojem nehrály.

POUŽITÍ

Tento přístroj je kompaktní přečerpávací stanice určená k odvádění odpadních vod pocházejících z WC s horizontálním odpadem, ze sprchy*, bidetu*, umyvadla*. (*: podle konkrétního modelu).

Tento přístroj odpovídá následujícím normám: ČSN EN 12050-3 a evropským normám o bezpečnosti elektrických přístrojů a elektromagnetické kompatibilitě.

INSTALACE

Přístroj se musí nacházet ve stejné místnosti jako WC a případně další připojené zařízení předměty. Přístroj musí být volně přístupný pro případný servis či údržbu.

Instalace a provoz tohoto přístroje musí odpovídat místním předpisům a normě EN 12056-4.

Pro maximalizaci účinku nejnovějších výsledků vývoje v oblasti hlučnosti, které jsou v tomto přístroji použity, je důležité:

- instalovat WC tak, aby se nedbýkalo žádné stěny
- instalovat WC s přístrojem na zcela rovnou podlahu, aby prostředky pochívající vibrace byly plně funkční
- odpadní takové potrubí důkladně ukotvit s tím, že třeba dodžet vzdálenost mezi kotvami max. 1m

ELEKTRICKÁ INSTALACE

Připojení na elektrický rozvod smí být provedeno až po ukončení vlastní instalace přístroje!!!

Zásuvku pro připojení přístroje musí instalovat oprávněný kvalifikovaný pracovník tak, aby byla volně přístupná, přičemž je nutné respektovat příslušné normy.

Elektrický přívod přístroje musí být uzemněn (fóida I) a musí být chráněn

vysoce citlivým proudovým chráničem s jmenovitým vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA.

Elektrický přívod musí sloužit výhradně k napájení tohoto přístroje. Poškozený přívodní kabel musí být vyměněn a to pouze kvalifikovanou osobou. Před každým zásahem do přístroje odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu.

Předpisy

Čerpadla nejsou určena k umístění v zónách 1 a 2 definovaných prostoru v koupelnách a sprchách dle ČSN 332000-7-701.

To platí pro čerpadlo i pro umístění zásuvky k jeho připojení na elektrický rozvod. Čerpadla lze instalovat v zóně 3 koupelny dle ČSN 332000-7-701 (min. 0,6 m od okraje vany či sprchové vaničky) a ve všech jiných místnostech.

Čerpadla smějí být připojena na el. obvod odpovídající platným českým normám a předpisům (ČSN 332000-4-41 a normy související).

UVEDENÍ DO PROVOZU

Po dokončení oslovové instalace přístroje vhodte do WC toaletní papír a WC spláchnete. To opakuje 2x - 3x. Poté uvedte do provozu armatury dalších připojených zařízení předmětů.

Zkontrolujte těsnost všech propojení se zařízeními předmětů: WC, sprcha*, bidet*, umyvadlo. (*: podle konkrétního modelu).

ÚDRŽBA

POZOR !!! V případě dlouhodobé nepřítomnosti je nezbytné uzavřít hlavní přívod vody a zajistit ochranu přístroje proti mrazu.

ČIŠTĚNÍ

Pro čištění WC misy a povrchu přístroje doporučujeme používat běžné neagresivní čisticí prostředky.

Pro čištění přístroje od vodního kamene doporučujeme použít přípravek SFA® ANTIKALK.

NEJBĚŽNĚJŠÍ PROBLÉMY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

VŽDY ODPOJTE PŘÍSTROJ OD PŘÍVODU ELEKTRICKÉHO PROUDU.

ZJIŠTĚNÝ PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	VÁŠ POSTUP
• Motor se neaktivuje	• Přístroj není připojen • Ponuka el. přívodu • Ponuka motoru nebo ovládacího systému	• Připojte přístroj. • Prověřte el. přívod. • Kontaktujte autorizovaný servis
• Motor pracuje s náhlými zvuky nebo pouze tzuží a neotáčí se	• Motor je zablokován dézem • Ponuka motoru nebo ovládacího systému	• Odstraňte čidlo tělesa • Kontaktujte autorizovaný servis
• Přístroj se samovzděně aktivuje	• Armatura WC nebo připojených zařízení předmětů nelze vypnout • Neefektivní zpětný ventil	• Zkontrolujte připojené zařízení předměty • Vyčistěte nebo vyměňte zpětný ventil
• Motor pracuje déle než je obvyklé nebo nevypíná	• Příliš dlouhé nebo vysoké odpadní potrubí, nebo příliš mnoho ohybů • Problém hydrauliky, ucpaní	• Zkontrolujte instalaci • Kontaktujte autorizovaný servis
• Přístroj přestal pracovat	• Přístroj pracoval příliš dlouho (klikace tepelné pojistky)	• Poškodte na opětovné zapnutí, poté v případě potřeby kontaktujte autorizovaný servis
• Motor pracuje přerušen anebo voda v mísě klestí pomalu	• Ucpaný ventil odvětrání • Ponuka motoru	• Vyčistěte ventil odvětrání • Kontaktujte autorizovaný servis
• Odpadní voda se vrací do sprchy přístroj s bočními vstupy	• Sprcha nainstalovaná příliš nízko vzhledem k přístroji • Ucpaný boční vstup	• Zkontrolujte instalaci sprchy • Vyčistěte boční vstup • Kontaktujte autorizovaný servis

ZÁRUKA

Na přístroj se vztahuje záruka dva roky od data zakoupení pod podmínkou instalace a používání v souladu s tímto návodem a jeho přílohami.

POZOR!! sanitární kalové čerpadlo slouží výhradně ke zpracování vody, fekalii a WC papíru. Záruka je poskytována pouze pro tyto účely. Odpady jako např. chemikálie (kyseliny, žíroviny, prostředky s vysokou koncentrací chloru apod.), oleje, barvy, tampony, prezervativy, hygienické vložky, textilie, tvrdé předměty, písek, kameny, abnormální množství vlasů, kosmetické ubrousky apod., mohou způsobit poruchu přístroje, na kterou se nevztahuje záruka.

1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

Toto sanitární kalové čerpadlo je přístroj vyvinutý v souladu s technickými normami a podléhá neustálé kontrole kvality v továrně certifikované dle ISO 9001. Přístroj poskytuje vysokou úroveň výkonu, bezpečnosti a spolehlivosti za předpokladu dodržení všech dle uvedených požadavků pro instalaci a používání.

 **Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezeny, nebo jinž chybí zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod dohledem a nedostává se jim nezbytných pokynů pro používání zařízení od osoby odpovídající za jejich bezpečnost. Děti je nutno mít pod dohledem a dohlédnout, aby si s přístrojem nehrály.**

2 POUŽITÍ

Tento přístroj je kompaktní přečerpávací stanice určená k odvádění odpadních vod pocházejících z WC s horizontálním odpadem, ze sprchy*, bidetu*, umyvadla*. (*: podle konkrétního modelu).

Tento přístroj odpovídá následujícím normám: ČSN EN 12050-3 a evropským normám o bezpečnosti elektrických přístrojů a elektromagnetické kompatibilitě.

3 INSTALACE

Přístroj se musí nacházet ve stejné místnosti jako WC a případně další připojené zařízení předměty. Přístroj musí být volně přístupný pro případný servis či údržbu.

Instalace a provoz tohoto přístroje musí odpovídat místním předpisům a normě EN 12056-4.

Pro maximalizaci účinku nejnovějších výsledků vývoje v oblasti hlučnosti, které jsou v tomto přístroji použity, je důležité:

- instalovat WC tak, aby se nedbýkalo žádné stěny
- instalovat WC s přístrojem na zcela rovnou podlahu, aby prostředky pochívající vibrace byly plně funkční
- odpadní takové potrubí důkladně ukotvit s tím, že třeba dodržet vzdálenost mezi kotvami max. 1m

ELEKTRICKÁ INSTALACE

 **Připojení na elektrický rozvod smí být provedeno až po ukončení vlastní instalace přístroje!!!**

Zásuvku pro připojení přístroje musí instalovat oprávněný kvalifikovaný pracovník tak, aby byla volně přístupná, přičemž je nutné respektovat příslušné normy.

Elektrický přívod přístroje musí být uzemněn (fóida I) a musí být chráněn

vysoce citlivým proudovým chráničem s jmenovitým vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA.

Elektrický přívod musí sloužit výhradně k napájení tohoto přístroje. Poškozený přívodní kabel musí být vyměněn a to pouze kvalifikovanou osobou. Před každým zásahem do přístroje odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu.

Předpisy

Čerpadla nejsou určena k umístění v zónách 1 a 2 definovaných prostoru v koupelnách a sprchách dle ČSN 332000-7-701.

To platí pro čerpadlo i pro umístění zásuvky k jeho připojení na elektrický rozvod. Čerpadla lze instalovat v zóně 3 koupelny dle ČSN 332000-7-701 (min. 0,6 m od okraje vany či sprchové vaničky) a ve všech jiných místnostech.

Čerpadla smějí být připojena na el. obvod odpovídající platným českým normám a předpisům (ČSN 332000-4-41 a normy související).

4 UVEDENÍ DO PROVOZU

Po dokončení oslovové instalace přístroje vhodte do WC toaletní papír a WC spláchnete. To opakuje 2x - 3x. Poté uvedte do provozu armatury dalších připojených zařízení předmětů.

Zkontrolujte těsnost všech propojení se zařízeními předmětů: WC, sprcha*, bidet*, umyvadlo. (*: podle konkrétního modelu).

5 ÚDRŽBA

POZOR !!! V případě dlouhodobé nepřítomnosti je nezbytné uzavřít hlavní přívod vody a zajistit ochranu přístroje proti mrazu.

ČIŠTĚNÍ

Pro čištění WC misy a povrchu přístroje doporučujeme používat běžné neagresivní čisticí prostředky.

Pro čištění přístroje od vodního kamene doporučujeme použít přípravek SFA® ANTIKALK.

6 NEJBĚŽNĚJŠÍ PROBLÉMY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

VŽDY ODPOJTE PŘÍSTROJ OD PŘÍVODU ELEKTRICKÉHO PROUDU.

ZJIŠTĚNÝ PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	VÁŠ POSTUP
• Motor se neaktivuje	• Přístroj není připojen • Ponuka el. přívodu • Ponuka motoru nebo ovládacího systému	• Připojte přístroj. • Prověřte el. přívod. • Kontaktujte autorizovaný servis
• Motor pracuje s náhlými zvuky nebo pouze tříšťi a neotáčí se	• Motor je zablokován dézem těsem • Ponuka motoru nebo ovládacího systému	• Odstraňte déz tělo • Kontaktujte autorizovaný servis
• Přístroj se samovzděně aktivuje	• Armatura WC nebo připojených zařízení předmětů nelze • Neefunkční zpětný ventil	• Zkontrolujte připojené zařízení předměty • Vyčistěte nebo vyměňte zpětný ventil
• Motor pracuje díle než je obvyklé nebo nevynáší	• Příliš dlouhé nebo vysoké odpadní potrubí, nebo příliš mnoho ohybů • Problém hydrauliky, ucpaní	• Zkontrolujte instalaci • Kontaktujte autorizovaný servis
• Přístroj přestal pracovat	• Přístroj pracoval příliš dlouho (klikace tepelné pojistky)	• Poškaje na opětovné zapnutí, poté v případě potřeby kontaktujte autorizovaný servis
• Motor pracuje přerušen anebo voda v mísě klestí pomalu	• Ucpaný ventil odvětrání • Ponuka motoru	• Vyčistěte ventil odvětrání • Kontaktujte autorizovaný servis
• Odpadní voda se vrací do sprchy přístroj s bočními vstupy	• Sprcha nainstalovaná příliš nízko vzhledem k přístroji • Ucpaný boční vstup	• Zkontrolujte instalaci sprchy • Vyčistěte boční vstup • Kontaktujte autorizovaný servis

7 ZÁRUKA

Na přístroj se vztahuje záruka dva roky od data zakoupení pod podmínkou instalace a používání v souladu s tímto návodem a jeho přílohami.

 **POZOR!!** sanitární kalové čerpadlo slouží výhradně ke zpracování vody, fekalii a WC papíru. Záruka je poskytována pouze pro tyto účely. Odpady jako např. chemikálie (kyseliny, žíroviny, prostředky s vysokou koncentrací chloru apod.), oleje, barvy, tampony, prezervativy, hygienické vložky, textilie, tvrdé předměty, písek, kameny, abnormální množství vlasů, kosmetické ubrousky apod., mohou způsobit poruchu přístroje, na kterou se nevztahuje záruka.